

Будеть тебя провожать онъ, пока не доставить къ Пелиду.
 Но и потомъ, когда богъ приведетъ тебя въ ставку Ахилла,
 Тотъ не убьетъ тебя самъ и дружинѣ убить не дозволить. 185.
 Не безрасуденъ Ахиллъ, не неистовъ и не беззаконенъ:
 Мужа молящаго онъ пожалѣетъ и приметъ радушно».

Кончивши рѣчь, быстроногая прочь улетѣла Ирида. 190.
 Царь Дарданидъ приказалъ сыновьямъ снарядить колесницу,
 Самъ же вернулся въ покой благовонный, высоко покрытый,
 Сдѣланный пышно изъ кедра, вмѣщавшій не мало сокровищъ.
 Вмѣстѣ съ собой онъ Гекубу позвалъ и промолвилъ супругѣ:

«Другъ мой! Посланица съ неба отъ Зевса пришла и велѣла
 Къ флоту Ахеянъ идти, чтобы милого выкупить сына 195.
 И отвезти Ахиллесу дары, чтобы смягчить его сердце.

Только повѣдай, супруга, какого ты мнѣня объ этомъ?
 Ибо меня самого непреклонно душа побуждаетъ
 Въ лагерь обширный Ахеянъ, къ судамъ быстроходнымъ, поѣхать».

Такъ вопрошалъ онъ. И женщина плачъ подняла и сказала: 200.

«Горе! Куда разсудительность дѣлась, которой ты прежде
 Славу снискалъ среди пришлыхъ людей и царилъ надъ своими?
 Какъ, одинокій, дерзнешь ты отправиться къ флоту Ахеянъ
 И на глаза показаться тому, кто зарѣзалъ столь многихъ
 Славныхъ твоихъ сыновей: у тебя, знать, желѣзное сердце. 205.

Чуть лишь замѣтитъ вдали, чуть завидитъ твое приближенъе,
 Не пожалѣетъ тебя этотъ мужъ вѣроломный и лютый,
 Старость твою не почтитъ. Здѣсь въ дворцѣ намъ сидѣть бы и
 плакать..

Гектору, видно, судьба на роду такъ назначила раньше,
 Выпряла нитку въ тотъ день, какъ его я на свѣтъ родила, 210.

Чтобы онъ съѣденъ былъ псами, вдали отъ родителей милыхъ,
 Подлѣ жестокаго мужа. О, если бы печень Ахилла
 Вырвать могла я и съѣсть! Лишь тогда бы ему отплатилось
 Все, что онъ Гектору сдѣлалъ. А Гекторъ погибъ не позорно,
 Но защищая Троянцевъ и женъ полногрудыхъ троянскихъ, 215.
 Страху не зная въ душѣ и не вспомнивъ ни разу о бѣгствѣ».

И, отвѣчая, промолвилъ ей старецъ Пріамъ боговидный:
 «Нѣтъ, не препятствуй желанью идти и не будь мнѣ въ чертогѣ
 Птицей вѣшуньей дурною, — меня убѣдить ты не сможешь.
 Если бъ идти мнѣ велѣлъ кто-нибудь изъ людей земнородныхъ, 220.

Даже провидѣцъ грядущаго, жрецъ или птицегадатель,
 Я-бы сказалъ, что онъ лжетъ и совсѣмъ отъ него отвернулся.